



POLITECNICO DI TORINO
Repository ISTITUZIONALE

L'ex mattatoio di Chieri (Torino): patrimonio archeologico industriale. Dalla rifunzionalizzazione alla valorizzazione della memoria.

Original

L'ex mattatoio di Chieri (Torino): patrimonio archeologico industriale. Dalla rifunzionalizzazione alla valorizzazione della memoria. The former slaughterhouse of Chieri (Turin): an Industrial Heritage. From functional conversion to memory recovery / Benente, Michela; Boido, Cristina. - STAMPA. - III(2017), pp. 61-66. ((Intervento presentato al convegno ReUSO 2017. V Congreso Internacional sobre documentación, conservación y reutilización del patrimonio arquitectónico y paisajístico tenutosi a Granada nel 18-21 di ottobre 2017.

Availability:

This version is available at: 11583/2871094 since: 2021-02-15T09:55:30Z

Publisher:

Editoriale Universidad de Granada.

Published

DOI:

Terms of use:

openAccess

This article is made available under terms and conditions as specified in the corresponding bibliographic description in the repository

Publisher copyright

(Article begins on next page)

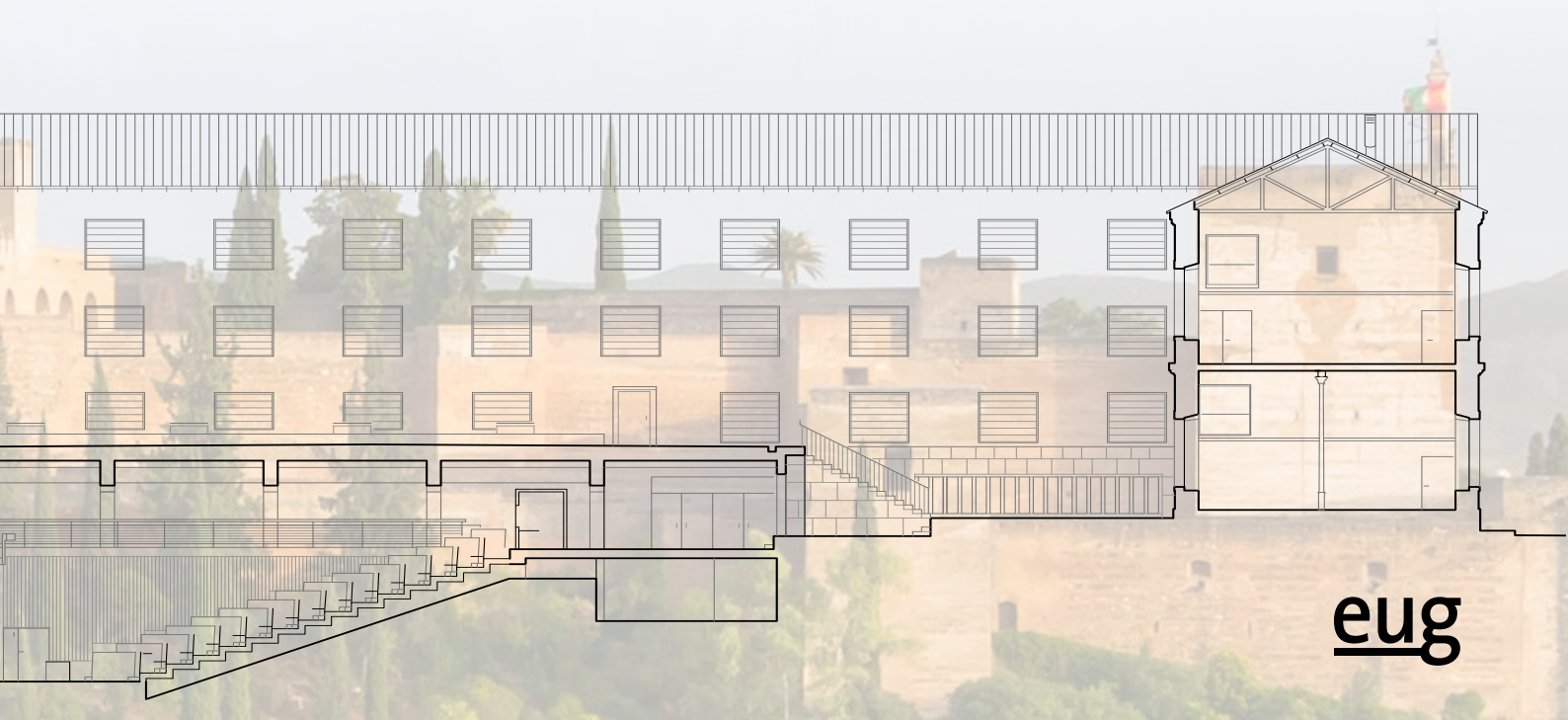
ReUSO

Granada 2017

SOBRE UNA ARQUITECTURA HECHA DE TIEMPO

VOLUMEN 3

PAISAJE CULTURAL Y PATRIMONIO INDUSTRIAL



eug

ReUSO

Granada 2017

SOBRE UNA ARQUITECTURA HECHA DE TIEMPO

VOLUMEN 3

PAISAJE CULTURAL Y PATRIMONIO INDUSTRIAL

a cargo de

Palma Crespo, Milagros
Gutiérrez Carrillo, M^a Lourdes
García Quesada, Rafael



eug EDITORIAL
UNIVERSIDAD
DE GRANADA

© Palma Crespo, Milagros
Gutiérrez Carrillo, M^a Lourdes
García Quesada, Rafael (Eds)

© Los autores

© Universidad de Granada

REUSO Granada 2017

ISBN: 978-84-338-6131-3

Depósito legal: Gr./1243-2017

Edita: Editorial Universidad de Granada.
Campus Universitario de Cartuja.
Granada

Revisión de textos: Torres Rico, Francisco
Palma Crespo, Milagros
Rueda Godino, Sebastián Manuel
Gutiérrez Carrillo, M^a Lourdes
García Quesada, Rafael
Armenta García, Carmen María

Maquetación: Torres Rico, Francisco
Rueda Godino, Sebastián Manuel
Armenta García, Carmen María

Diseño de la cubierta: Armenta García, Carmen María

Imprime: Gráficas La Madraza. Albolote.
Granada

Printed in Spain Impreso en España

Cualquier forma de reproducción, distribución, comunicación pública o transformación de esta obra sólo puede ser realizada con la autorización de sus titulares, salvo excepción prevista por la ley.

Los editores no se hacen responsables del material aportado por los distintos autores.

AGRADECIMIENTOS

La coordinación quiere dar las gracias a todos aquellos que han contribuido con su trabajo en este Congreso Internacional y han dado su autorización para su publicación. Los organizadores y los coordinadores de la edición no son responsables de los contenidos, redacción, formato y opiniones expresadas en los trabajos. Además, los autores han declarado que los contenidos de sus publicaciones son originales y cuando corresponda, que tienen la autorización para incluir, adaptar o usar los textos, las tablas o las imágenes que se incluyen en sus trabajos.

Todos los trabajos han sido revisados y aceptados por el Comité Científico según el sistema de revisión por “pares”. Dicho comité ha sido seleccionado entre los expertos en cada materia.

COMITÉ ORGANIZADOR

DIRECTOR

García Quesada, Rafael
Departamento de Construcciones Arquitectónicas
Universidad de Granada

DIRECTORES CIENTIFICOS

Gallego Roca, Javier
Departamento de Construcciones Arquitectónicas
Universidad de Granada

Palma Crespo, Milagros
Departamento de Construcciones Arquitectónicas
Universidad de Granada

COMITÉ ORGANIZADOR

García Quesada, Rafael
Departamento de Construcciones Arquitectónicas
Universidad de Granada

Gutiérrez Carrillo, M^a Lourdes
Departamento de Construcciones Arquitectónicas
Universidad de Granada

Hernández Soriano, Ricardo
Departamento de Construcciones Arquitectónicas
Universidad de Granada

Palma Crespo, Milagros
Departamento de Construcciones Arquitectónicas
Universidad de Granada

SECRETARÍA

Armenta García, Carmen
Escuela Técnica Superior de Arquitectura
Universidad de Granada

Rueda Godino, Sebastian Manuel
Escuela Técnica Superior de Arquitectura
Universidad de Granada

Torres Rico, Francisco
Escuela Técnica Superior de Arquitectura
Universidad de Granada

Lusoli, Monica
Dipartimento di Architettura, Università di Firenze

Pisani, Francesco
Dipartimento di Architettura, Università di Firenze

COMITÉ FUNDADOR

Bertocci, Stefano
Dipartimento di Architettura, Università di Firenze

Farneti, Fauzia
Dipartimento di Architettura, Università di Firenze

Minutoli, Giovanni
Dipartimento di Architettura, Università di Firenze

Van Riel, Silvio
Dipartimento di Architettura, Università di Firenze

Mora Alonso-Muñoyerro, Susana
Escuela Técnica Superior de Arquitectura
Universidad Politécnica de Madrid

COMITÉ DE HONOR

Méndez de Vigo y Montojo, Íñigo
Ministro de Educación, Cultura y Deporte de España
Presidente del Comité de Honor

Aranda Ramírez, Pilar
Rectora Universidad de Granada

Carbonara, Giovanni
Professore Ordinario di Restauro, Università La Sapienza Roma

Fernández- Baca Casares, Román
Director Instituto Andaluz de Patrimonio Histórico

Fernández Manzano, Reynaldo
Director del Patronato de la Alhambra y Generalife

Gallego Roca, Fco. Javier
Catedrático de Restauración Arquitectónica, Universidad de Granada

Giménez Yanguas, Miguel
Premio Nacional de Ingeniería Industrial, Universidad de Granada

Herrera Cardenete, Emilio
Universidad de Granada

López Cotelo, Víctor
Premio Nacional de Arquitectura, ETS Arquitectura de Granada

Manzano Jurado, José María
Director de la ETS Arquitectura, Universidad de Granada

Martín Morales, María
Directora del Departamento de Construcciones Arquitectónicas
Universidad de Granada

Santiago Zaragoza, Juan Manuel
Director de la ETS Ingeniería de la Edificación
Universidad de Granada

Suarez Inclán Ducassi, María Rosa
Presidenta de honor, ICOMOS España

Zamorano Toro, Montserrat
Directora de la ETS de Ingeniería de Caminos, Canales y Puertos
Universidad de Granada

COMITÉ CIENTÍFICO

Álvarez Álvarez, Darío
Universidad de Valladolid

Bellanca, Calogero
Università degli Studi di Roma “La Sapienza”

Benavent Climent, Amadeo
Universidad Politécnica de Madrid

Bestué Cardiel, Isabel
Universidad de Granada

Bernardo, Graziella
Università degli Studi della Basilicata

Bertocci, Stefano
Università degli Studi di Firenze

Besana, Daniela
Università degli Studi di Pavia

Bevilacqua, Mario
Università degli Studi di Firenze

Cachorro Fernández, Emilio
Universidad de Granada

Calatrava Escobar, Juan
Universidad de Granada

Conte, Antonio
Università degli Studi della Basilicata

Cruz Franco, Pablo Alejandro
Universidad de Extremadura

Dalla Negra, Riccardo
Università degli Studi di Ferrara

Del Corral del Campo, Francisco
Universidad de Granada

De Lotto, Roberto
Università degli Studi di Pavia

De Vita, Maurizio
Università degli Studi di Firenze

Di Biase, Carolina
Politecnico di Milano

Dogliani, Francesco
Università IUAV di Venezia

Domingo Santos, Juan
Universidad de Granada

Esposito, Daniela
Università degli Studi di Roma “La Sapienza”

Esteban Chapapría, Julián
Conselleria de Cultura i Esport– Generalitat Valenciana

Farneti, Fauzia
Università degli Studi di Firenze

Fiorani, Donatella
Università degli Studi di Roma “La Sapienza”

García Quesada, Rafael
Universidad de Granada

Giusti, Maria Adriana
Politecnico di Torino

Gómez- Blanco Pontes, Antonio
Universidad de Granada

González Martínez, Purificación
Universidad de Navarra

González Moreno-Navarro, Antoni
Diputació de Barcelona

Greco, Alessandro
Università degli Studi di Pavia

Guida, Antonella
Università degli Studi della Basilicata

Gutiérrez Carrillo, María Lourdes
Universidad de Granada

Hernández Soriano, Ricardo
Universidad de Granada

Ieksarova, Nadia
Odessa State Academy of Civil Engineering and Architecture

Jurina, Lorenzo
Politecnico di Milano

Lione, Raffaella
Università degli Studi di Messina

López Martínez, F. Javier
Universidad Católica San Antonio de Murcia

Manzano Jurado, Jose María
Universidad de Granada

Marini, Sara
Università IUAV di Venezia

Martín Martín, Adelaida
Universidad de Granada

Medina Flórez, Victor J.
Universidad de Granada

Mestre, Victor
Universidade de Coimbra

Minutoli, Fabio
Università degli Studi di Messina

Minutoli, Giovanni
Università Università di Firenze

Molina Gaitán, Juan Carlos
Universidad Politécnica de Cartagena

Molinari, Luca
Seconda Università degli Studi di Napoli Monjo

Monjo Carrió, Juan
Universidad Politécnica de Madrid

Mora Alonso-Muñoyerro, Susana
Universidad Politécnica de Madrid

Morandotti, Marco
Università degli Studi di Pavia

Mouton, Benjamin
École de Chaillot, Paris

Nanetti, Andrea
Nanyang Technological University

Onat Hattap, Sibel
Mimar Sinan Fine Arts University, Estambul

Pagliuca, Antonello
Università degli Studi della Basilicata

Pallottino, Elisabetta
Università degli Studi Roma Tre

Palma Crespo, Milagros
Universidad de Granada

Palmero Iglesias, Luis
Universitat Politècnica de València

Parrinello, Sandro
Università degli Studi di Pavia

Piana, Mario
Università IUAV di Venezia

Pizarro Polo, Ángel
Universidad de Extremadura

Reinoso Bellido, Rafael
Universidad de Granada

Revuelta Pol, Bernardo
Fundación Juanelo Turriano

Rivera Blanco, Javier
Universidad de Alcalá de Henares

Robador González, M^a Dolores
Universidad de Sevilla

Romeo, Emanuele
Politecnico di Torino

Rossi, Adriana
Seconda Università degli Studi di Napoli

Rueda Márquez de la Plata, Adela
Universidad de Extremadura

Sánchez-Ostiz Gutierrez, Ana
Universidad de Navarra

Santa Rita, Joao
Universidade Autónoma de Lisboa

Sciurpi, Fabio
Università degli Studi di Firenze

Sobrino Simal, Vicente Julián
Universidad de Sevilla

Sroczynska, Jolanta
Cracow University of Technology

Terrados Cepeda, Javier
Universidad de Sevilla

Tiberi, Rizio
Università degli Studi di Firenze

Valero Ramos, Elisa
Universidad de Granada

Valverde Espinosa, Ignacio
Universidad de Granada

Van Riel, Silvio
Università degli Studi di Firenze

Villafranca Jiménez, M^a del Mar
Universidad de Granada

Zamorano Toro, Montserrat
Universidad de Granada

Zampilli, Michele
Università degli Studi Roma Tre

Zurita Povedano, Eduardo
Universidad de Granada



UNIVERSITÀ
DEGLI STUDI
FIRENZE



UNIVERSITAT
POLITÈCNICA
DE VALÈNCIA



escuela técnica superior
INGENIERÍA DE EDIFICACIÓN
Granada



Departamento de
expresión gráfica
Universidad de Granada



Patronato de la Alhambra y Generalife
CONSEJERÍA DE CULTURA



GOBIERNO
DE ESPAÑA

MINISTERIO
DE EDUCACIÓN, CULTURA
Y DEPORTE

ÍNDICE

PRESENTACIÓN

Pilar Aranda Ramírez PRÓLOGO	23
Antonio Ruiz Sánchez PATRONATO DE LA ALHAMBRA Y EL GENERALIFE	25
José María Manzano Jurado SALUDO DEL DIRECTOR DE LA ETSAG	27
Javier Gallego Roca REHABILITACIÓN/REUSO/RESTAURACIÓN/CONSERVACIÓN	29
Rafael García Quesada REUSO 2017	31

SESIÓN TEMÁTICA 6: PAISAJE CULTURAL Y PATRIMONIO INDUSTRIAL

Domingo Santos, Juan ESCRITO INTRODUCTORIO	35
Abejaro De Castro; Carlos José LA FÁBRICA DE ELECTRICIDAD EN EL ALCÁZAR DE JEREZ	37
Arredondo Garrido, David RECUPERACIÓN DE LA FATTORIA MEDICEA DELLE CASCINE DI TAVOLA Y PUESTA EN VALOR DE UN PAISAJE PRODUCTIVO PERIURBANO	43
Atanasio Guisado, Alberto; Molina Rozalem, Juan Francisco EL BÚNKER DE TORRE NUEVA. EN BUSCA DE UNA CARACTERIZACIÓN	49
Bartolozzi, Carla; Romeo, Emanuele VALORE DI MEMORIA E VALORE DI ATTUALITÀ DELLE ANTICHE INFRASTRUTTURE NEL PAESAGGIO: L'ACQUEDOTTO ROMANO DI FRÉJUS	55

Benente, Michela; Boido, Cristina L'EX MATTATOIO DI CHIERI (TORINO): PATRIMONIO ARCHEOLOGICO IN- DUSTRIALE. DALLA RIFUNZIONALIZZAZIONE ALLA VALORIZZAZIONE DELLA MEMORIA	61
Brasileiro, Vanessa; Dangelo, André VALLE DEL LENHEIRO, UNA IMMAGINE POSSIBILE DA PRESERVARE	67
Cabrera-Manzano, David; Huertas-Fernández, Miguel; Campos-Sánchez, Sergio PASAJES METROPOLITANOS DE LA GRAN GRANADA	73
Cachorro Fernández, Emilio CONCURSO PARA LA RESTAURACIÓN Y PUESTA EN VALOR DEL CARGADERO DE MINERAL EL ALQUIFE EN ALMERÍA, 2007. PROPUESTA <i>MARE NOSTRUM</i> DE ANTONIO JIMÉNEZ TORRECILLAS	77
Campos Sánchez, Sergio; López-Toribio Moreno, Rafael ANÁLISIS DE LA GEOGRAFÍA DEL TRABAJO. CARTOGRAFÍAS DE DIAG- NOSIS Y OPORTUNIDAD PARA EL PATRIMONIO OLIVARERO EN EL MU- NICIPIO DE CASTRO DEL RÍO (CÓRDOBA)	83
Cantoni, Lorenzo; Vagge, Ilda LISBONA. PROGETTO PER LA RIQUALIFICAZIONE DI UN VUOTO URBA- NO NELL'EX AREA INDUSTRIALE DI ALCANTARA	89
Capriolo, Federica RIPENSARE IL CONTESTO E L'ABITARE	97
Cardaci, Alessio; Versaci, Antonella; Fauzia, Luca Renato IL PRIORATO DI S. ANDREA EXTRA PLACEAM E I QUATTRO MULINI: IPO- TESI DI RIUSO E VALORIZZAZIONE DI UN SIMBOLO IDENTITARIO DE- LLA CITTÀ DI PIAZZA ARMERINA	105
Casanova Guindulain, Bruna; Gnavi, Alberto COMPANY TOWNS ITALIANE E COLONIE INDUSTRIALI CATALANE: DUE PAESAGGI CULTURALI DA CONFRONTARE, RESTAURARE E RIPORTARE IN VITA	111
Castore, M. Elena DA FABRICA DI TESSUTI A FABRICA DI IDEE: IL RIUSO DELL'ANTICA FÁ- BRICA DE FIAÇÃO E TECIDOS SANTO THYRSO COME MOTORE DI RIGE- NERAZIONE URBANA E TERRITORIALE	117

Conte, Antonio UN MUSEO DI ARCHITETTURA NEI SOLCHI DELLA TERRA: FORME E SPAZI DI SOTTRAZIONE PER UN LABORATORIO ANTROPOLOGICO	123
Coronado Sánchez, Ana CONFIGURACIÓN DE LOS PAISAJES EN CAÑAVERAL DE LEÓN. PASADO, PRESENTE Y FUTURO	129
Currà, Edoardo; D'Amico, Alessandro; Ragugini, Alessandra; Russo, Martina; Serangeli, Riccardo; Severi, Laura; Sinisi, Silvia CONOSCENZA, CONSERVAZIONE E RIUSO DEL CEMENTIFICIO DI CIVITAVECCHIA	135
Del Corral del Campo, Francisco; Barrós Velázquez, Carmen MISMOS LUGARES, NUEVAS EMOCIONES. VIAJE AL REUSO DE TRES PAISAJES	143
Díaz Zamudio, Tomás LA BUHAYRA DE SEVILLA. DE HUERTAS A JARDINES	149
Domingo Santos, Juan PATRIMONIO Y EXPERIENCIA. RECUPERACIÓN DE UN ESPACIO INDUSTRIAL ABANDONADO. FÁBRICA DE AZÚCAR SAN ISIDRO, GRANADA	157
Escobar González, Ana M. EL PAISAJE URBANO DE LA CASA TORRE DE SEGOVIA	171
Fabris, Nadia COTONIFICIO VALLE SUSÀ DI TORINO	177
Ficarelli, Loredana CARATTERI GEOGRAFICI E FORME DELL'INSEDIAMENTO DEL PATRIMONIO ARCHITETTONICO E PAESAGGISTICO DELLA MONGOLIA	183
Gallego-Pérez, María del Pilar PROTECCIÓN Y VALORIZACIÓN DEL PAISAJE CULTURAL. LAS TORRES ALMENARAS DE LA PROVINCIA DE CÁDIZ	191
Garda, Emilia; Mangosio, Marika; Mamuschia, Vincenzo Michele ARCHITETTURA MINERARIA. QUALE FUTURO PER GLI IMPIANTI OFFSHORE?	199

Giusti, Francesca COLLODI: IL TERRITORIO DELLE FIABE. UN SISTEMA INTEGRATO DA VALORIZZARE	205
Grenville, Charity Anne INDUSTRIA, VEGA Y CULTURA EN LA ANTIGUA FÁBRICA AZUCARERA SEÑOR DE LA SALUD (SANTA FE, GRANADA)	211
Gron, Silvia RECUPERO URBANO, PROBLEMATICHE CONNESSE AL PERMANERE DE- LLA FUNZIONE: IL PANIER A MARSIGLIA	219
Jerez Mir, Carlos GRANADA: LA IMAGEN DE LA CIUDAD MUSULMANA	227
López Bragado, Daniel; Lafuente Sánchez, Víctor-Antonio ORIGEN Y TRANSFORMACIÓN DE LA PLAZA DE VIRIATO DE ZAMORA	233
Lucenti, Simone; Zamperini, Emanuele LA NASCITA DELLE MANIFATTURE ACCENTRATE NELL'EUROPA DEL SECOLO XVIII: GLI EDIFICI A PIANTA CENTRALE	241
Malvarez, María Florencia EL PAISAJE DE LA RUTA DE LA PLATA: DE POTOSÍ AL PUERTO DE ARICA (S. XVI-XVIII). METODOLOGÍA PARA EL ESTUDIO DEL PAISAJE HISTÓRI- CO Y ESTRATEGIAS PARA EL RE-USO DE LAS VÍAS DE COMUNICACIÓN HISTÓRICAS	249
Marello, Alessia DAL GIARDINO STORICO AL GIARDINO CONTEMPORANEO: TRE SECO- LI DI PROGETTI PER VENARIA REALE	255
Marzullo, Gero L'INFRASTRUTTURA RIVISITATA	263
Mattone, Manuela IL RECUPERO DELLE CATTEDRALI DELL'ENERGIA	269
Menegatti, Luca RIFUNZIONALIZZAZIONE DEL SITO DI OSTIA ANTICA, PROPOSTA PER UNA DIDATTICA ESPERIENZIALE	277

Molineró Sánchez, Jorge LOS TAJOS DE ALHAMA DE GRANADA. LOS MOLINOS	285
Monaco, Antonello PORTO DI ISCHIA: UN PROGETTO DI RESTAURO DEL PAESAGGIO	293
Mondelli, Francesca Paola RECUPERARE IL PASSATO PER VALORIZZARE IL PRESENTE: IL CASO DEL RIO DARRO A GRANADA	299
Moreno Álvarez, Carmen EL REUSO EN EL PATRIMONIO INDUSTRIAL REACTIVACIÓN DE ESPA- CIOS INDUSTRIALES: LA XIII BIENAL ESPAÑOLA DE ARQUITECTURA Y URBANISMO	305
Moreno Álvarez, Carmen; García Píriz, Tomás PATRIMONIO Y PAISAJE CULTURAL. REVALORIZACIÓN DE LA IDENTI- DAD HISTÓRICA Y CULTURAL DE LA DEHESA DEL GENERALIFE DE LA ALHAMBRA: INSTRUMENTOS DE REGISTRO Y PROCESOS DE RECONO- CIMIENTO	311
Moschella, Angela; Auricchiella, Andrea RECUPERO E RIFUNZIONALIZZAZIONE DEGLI EDIFICI FERROVIARI DISMESSI. UN'OCCASIONE PER LA RI-GENERAZIONE DEL PARCO LI- NEARE TRA CALTAGIRONE E SAN MICHELE DI GANZARIA	319
Ottaviano, Martina; Tosto, Chiara; Vacca, Valentina STRATEGIE DI SVILUPPO URBANO DELL' INSEDIAMENTO DI BEIT JALA, PALESTINA	327
Passamani, Ivana PAESAGGI CULTURALI LUNGO L'ACQUA. UN DISEGNO PER TUTTI I SENSI	335
Pecorilli, Sabrina; Santarelli, Giulia; Argenti, Maria L'ARCHITETTURA DEGLI SPAZI RITROVATI. LA EX CEME DI LATINA	343
Pereira de Faria, Júlia Cristina; Layuno Rosas, María Ángeles RECUPERACIÓN DEL PATRIMONIO INDUSTRIAL Y REVITALIZACIÓN DE FRENTE FLUVIALES PARA ACTIVIDADES TURÍSTICAS: EL CASO DE PORTUGAL	351

Pérez-Garrido, José; Cabrera-Manzano, David TERRITORIOS DE PROXIMIDAD AMPLIADA EN LA GRANADA METRO- POLITANA	357
Protti, Emanuele [RE]USE FOR PRODUCTION	365
Puy y Alquiza, María Jesús; Ordaz Zubia, Velia Yolanda; Colmenero Fonseca, Fabiola TRANSFORMACIONES DEL PAISAJE URBANO VISTO A TRAVÉS DEL PA- TRIMONIO INDUSTRIAL MINERO. GUANAJUATO, GTO. MÉXICO	373
Rueda Godino, Sebastián M.; Agea Amador, Amelia; Morales Vizcaíno, Carmen B. PROPUESTA METODOLÓGICA DE INTERVENCIÓN EN EL PAISAJE CUL- TURAL DE LAS HUERTAS DEL GENERALIFE DE GRANADA	381
Sabelli, Roberto CONSERVAZIONE DELLA MEMORIA E INNOVAZIONI PER IL FUTURO DI UN ANTICO CONTESTO GEOTERMICO IN TOSCANA	389
Scano, Giulia LA LETTURA DEI MARGINI STORICI PER LA COSTRUZIONE DEL PAESA- GGIO CONTEMPORANEO. IL CASO STUDIO DI BARESSA IN SARDEGNA	397
Serafini, Lucia; Cecamore, Stefano AT ANY RATE MEMORY REMAINS. THE INDUSTRIAL ARCHAEOLOGY IN PESCARA AND SURROUNDING AREAS	403
Serrano Sáseta, Rafael EL PUENTE DE HIERRO DE SEVILLA. RECUPERACIÓN Y BÚSQUEDA DE UN LUGAR	409
Silva, Margarida; Ramos Jular, Jorge; Lanzinha, João Carlos COVILHÃ Y SU PATRIMONIO INDUSTRIAL. PROPUESTA DE RECUPERA- CIÓN DE LA FÁBRICA VELHA	415
Sorowka, Martin THE BRITISH TRAVELLER'S ACCOUNT OF PUBLIC SPACE IN SEVILLE; 1772 TO 1850	421
Suraci, Niccolò; Geuna, Alberto SAMPLING OPPORTUNITIES. UNA STRATEGIA DI RI-USO PER IL PATRI- MONIO MATERIALE DI PORTO MARGHERA	427

Tartaglino, Elisa ARCHAEOLOGICAL AND SPIRITUAL LANDSCAPES IN MALTA	435
Tosetto, Francesco PROSPETTIVE L'IMMAGINE RESIDUA COME FINE E STRUTTURA DELLA CITTÀ: DA ANDREA PALLADIO A JOHN HEJDUK	441
Vergara-Muñoz, Jaime; Martínez-Monedero, Miguel HUELLAS DE PATRIMONIO ARQUITECTÓNICO DEL QUIJOTE	447
Villata, Maurizio LEGGERE IL PAESAGGIO DELLE LANGHE ATTRAVERSO IL SUO PATRI- MONIO LETTERARIO: INTERPRETAZIONI A CONFRONTO COME STRU- MENTO DI VALORIZZAZIONE CULTURALE	453
Viva, Alessandro SEGNI ROMANI DELL'ANTICA ARAUSIO: IL TEATRO NELL'ANTOLOGIA DEI RESTI URBANI	459
Zurita Povedano, Eduardo LA VEGA DE GRANADA, UN PAISAJE AGRARIO DE INTERÉS CULTURAL EN RIESGO. POTENCIALIDADES PARA SU REUTILIZACIÓN	467

L'EX MATTATOIO DI CHIERI (TORINO): PATRIMONIO ARCHEOLOGICO INDUSTRIALE. DALLA RIFUNZIONALIZZAZIONE ALLA VALORIZZAZIONE DELLA MEMORIA

Benente, Michela; Boido, Cristina

DAD, Politecnico di Torino – Italia

1. Introduzione

Realizzato tra il 1893 e il 1896 per far fronte alle esigenze igieniche di collocare le attività di macellazione al di fuori del centro cittadino, il complesso dell'ex mattatoio di Chieri mantiene immutate la sua funzione e le sue caratteristiche spaziali fino al 1997. Conseguentemente alla cessazione delle attività, legata nuovamente a ragioni igienico-sanitarie e al cambiamento dei processi produttivi, la struttura rimane inutilizzata sino al 2009 quando l'amministrazione comunale destina il complesso quale sede della "Cittadella del Volontariato" e ne avvia il processo di riconversione. Dei diversi fabbricati che compongono il complesso solo una parte viene in questa fase rifunzionalizzata per accogliere le sedi di alcune delle Associazioni cittadine di volontariato e un Ristorante sociale. Sono oggetto di intervento l'edificio centrale, originariamente adibito alla macellazione vera e propria dei capi, e uno dei due corpi di fabbrica laterali (quello a sud) che nel primo progetto accoglieva le stalle e fu in parte destinato nel corso del secolo scorso alla lavorazione e alla conservazione delle carni. Il progetto di recupero dell'area vede nella demolizione del muro di recinzione, che chiudeva a est il complesso, e di un basso fabbricato a questo addossato l'opportunità di aprire il complesso alla città e di creare un collegamento con l'antistante Parco della Serratrice. L'assenza di un intervento unitario sul complesso, strettamente legata a questioni economiche, è ben evidente negli spazi aperti che si presentano solo in parte ripavimentati. Dei manufatti non inseriti nel progetto di recupero una parte è comunque riutilizzata come deposito, il corpo di fabbrica laterale a nord, la tettoia e il peso. Risulta altresì abbandonato l'edificio a due piani, detto "Palazzina dei veterinari", che accoglieva le funzioni amministrative e che con il suo fronteaulico segnava l'ingresso al complesso. L'attuale situazione offre la possibilità di analizzare le criticità progettuali sia dal punto di vista dell'intervento di riqualificazione architettonica, sia rispetto le sue ricadute e relazioni a livello urbano e sociale a distanza di circa un decennio dall'avvio del processo di riconversione delineando proposte tese a migliorare l'integrazione sia con il tessuto cittadino, sia tra le diverse realtà



Tavola di inquadramento e di individuazione delle reti urbane.

presenti nel complesso. A tali aspetti si aggiunge l'uso limitato nelle diverse fasce della giornata e della settimana, così come lo scarso utilizzo degli spazi comuni e delle aree verdi.

2. Letture critiche e scenari strategici

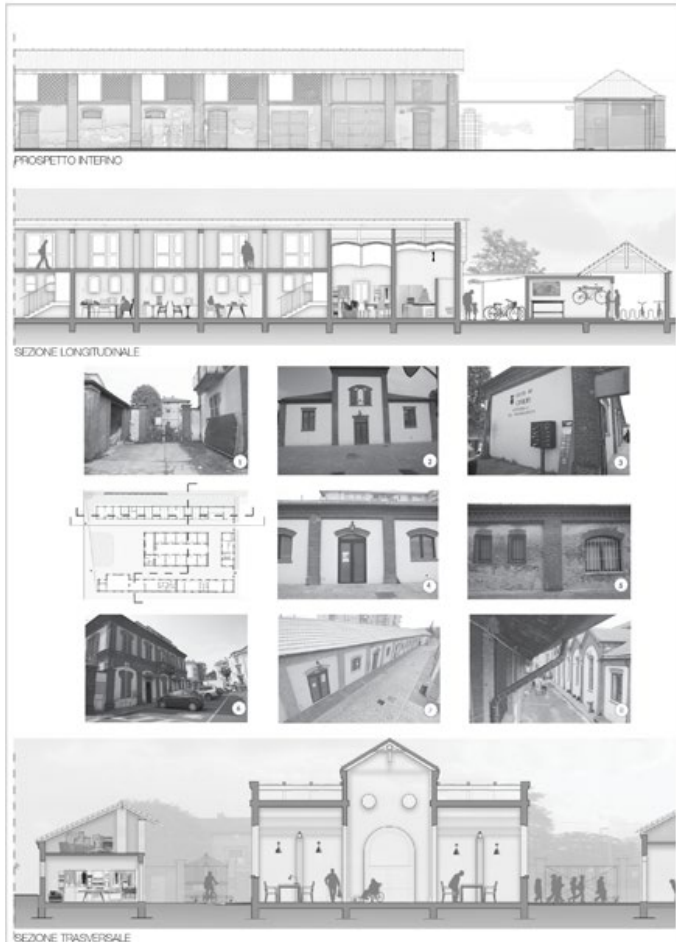
A livello di intervento architettonico la lettura del manufatto offre l'opportunità di individuare molteplici criticità strettamente correlate all'applicazione di materiali ed elementi tecnologici "innovativi" e conseguentemente di possibili correttivi. Tra questi si cita a titolo esemplificativo la realizzazione dei cappotti interni che, unitamente all'inserimento di serramenti in pvc, avrebbero dovuto migliorare le prestazioni energetiche degli edifici, ma che si sono rilevati non solo inefficaci ma anche dannosi divenendo causa di fenomeni di alterazione e degrado. Si rileva, infatti, la presenza di fenomeni di umidità di risalita e di condensa superficiale e interstiziale non risolti dalla realizzazione di vespai areati o generati dalla discontinuità del cappotto interno oltre che incrementati dalla presenza dei nuovi serramenti. La deroga alla conservazione ottenuta, a favore dell'efficienza energetica, ha visto dunque un inutile sacrificio sia dal punto di vista formale, sia da quello materico della sostanza storica.

Seppure l'ex mattatoio chierese non si possa annoverare tra gli esempi più noti di tale tipologia di bene, costituisce comunque una testimonianza storica importante quale espressione delle trasformazioni urbane, sociali ed economiche cittadine. Nella sua semplicità mostra l'adesione ai caratteri architettonici e di organizzazione spaziale e funzionale dei luoghi per la macellazione e la lavorazione delle carni, oltre a costituire per la città uno dei casi di archeologia industriale attraverso cui ripercorrerne le vicende storiche tra XIX e XX secolo. Lo sguardo alle connessioni con il tessuto urbano, storico e attuale, permette di far emergere come sia necessario, vista la forte vocazione sociale legata all'attuale destinazione d'uso del complesso, rendere maggiormente sinergiche le relazioni fisiche e ideologiche sia all'interno del complesso, sia tra questo e la città. La valorizzazione del bene non può, infatti, prescindere dalla definizione delle attività in esso inserite e delle relazioni che le stesse dovranno avere con il contesto di cui sono parte integrante. Si tratta dunque, come già evidenzia il Codice dei Beni Culturali e del Paesaggio, di avviare progetti strategici e sostenibili che hanno «nella costituzione ed organizzazione stabile di risorse, strutture o reti», l'aspetto determinante per garantire «la protezione e la conservazione dei beni».

L'inserimento del bene all'interno del palinsesto città-territorio e la sua lettura quale elemento appartenente a un sistema complesso, consentono di avviare processi di analisi e confronto critico grazie a cui rilevare gli elementi che storicamente lo hanno connotato o che, seppure non a esso strettamente legati, rappresentano comunque una potenzialità per l'avvio di processi sostenibili. L'indagine dello stato di fatto dovrà tenere conto degli elementi infrastrutturali, delle attrezzature, e dei servizi offerti, così come degli elementi, che seppure estrinseci al sistema, risultano a esso fortemente legati e pertanto fondamentali per la definizione di progetti di valorizzazione integrata. Dalle diverse letture, storiche e contemporanee, del "sistema città" nella sua complessità emerge l'importanza delle attività ancora oggi legate all'industria tessile e alle possibili relazioni tra patrimonio archeologico e industrie ancora attive, da cui recuperare gli scarti di lavorazione, e attività artigianali di formazione, produzione e vendita. La realtà della "Cittadella del Volontariato" offre un terreno privilegiato per dare avvio a processi partecipati da parte di associazioni che, già fortemente coinvolte con utenza giovanile e in difficoltà, trovano nella rivalutazione di antichi mestieri e nella partecipazione strumenti efficaci di coinvolgimento e inclusione. Guardando poi agli elementi infrastrutturali e di servizio, emerge come la vicinanza con la stazione ferroviaria e con il mercato cittadino potenzino ulteriormente processi di integrazione del bene e delle sue funzioni con il tessuto urbano.

Un possibile scenario strategico, che scaturisce dalla lettura di tali peculiarità, porta a ipotizzare la collocazione nelle parti da rifunzionalizzare del complesso di un "Mercato". Spazio di vendita ma anche di produzione, formazione, incontro e condivisione che attraverso le associazioni già attive alla "Cittadella", le nuove attività e il "network" dei mercati cittadini realizzi una rete strategica efficace per lo sviluppo del progetto. La divulgazione delle attività proposte e l'aprirsi del bene alla città trova nell'uso di biciclette opportunamente adattate

un mezzo di ausilio e supporto alla vendita, agevolando la spesa a domicilio e il trasporto degli acquisti nei mercati cittadini. Le biciclette divengono anche strumento di comunicazione del servizio di “Bike Market” e della presenza del nuovo “Mercato” presso l'ex mattatoio che, con il servizio di somministrazione va a integrare le attività di ristorazione già presenti, con un'offerta alternativa pensata per rivitalizzare il complesso in fasce orarie diverse da quelle attuali. L'artigianalità dei prodotti, la cultura del tessile e il riferimento ai quattro mercati storici non più attivi offre l'opportunità di creare un legame con l'eredità culturale della comunità.



Il complesso dell'ex Mattatoio.

In quest'ottica si rimanda, sebbene non si tratti di una struttura museale, a quanto indicato nell'*Atto di indirizzo sui criteri tecnico-scientifici e sugli standard di funzionamento e sviluppo dei musei*. Nell'Ambito VII e relativo ai *Rapporti del Museo con il Pubblico e relativi Servizi* si evince, infatti, come accessibilità e fruibilità siano strettamente connesse non soltanto alla sfera fisica dell'accesso al bene, ma anche a quella cognitiva legata alla piena accessibilità delle attività in esso svolte e dunque implicitamente alla comunicazione dei contenuti. Vista la forte vocazione sociale del complesso e, aderendo a una sempre maggiore inclusione, si è ritenuto fondamentale, raccontare in modo adeguato alle persone con difficoltà visive, le caratteristiche, gli elementi più significativi, le funzioni antiche e le nuove attività insediate oggi nel complesso dell'ex mattatoio. Si sono ipotizzate diverse forme di comunicazione da un lato per far comprendere al visitatore l'ambiente in cui si muove, dall'altro per offrire molteplici percorsi di visita tra cui si può scegliere quelli maggiormente adatti alle proprie esigenze e capacità e in relazione ai propri interessi.

Sono stati quindi costruiti modelli tridimensionali, realizzate tavole visivo-tattili, progettate barre podotattili dotate di sensori di prossimità NFC e codici QR-code, strumenti di comunicazione *for All*, sempre più facili da realizzare, a costi sempre più contenuti e oggi sempre più performanti grazie all'utilizzo delle nuove tecnologie informatiche. Il modello tridimensionale, realizzato in legno, offre la possibilità di conoscere in modo sem-

Se certamente nel caso indagato si può evidenziare un percorso virtuoso che ci permette di rilevare sinergie di competenze fra attori pubblici, istituzionali e privati coinvolti, va tuttavia evidenziato come manchi completamente la consapevolezza del valore culturale del bene. Si tratta non solo di potenziare il processo di coinvolgimento diretto dei cittadini ma anche di mettere in luce il valore di eredità culturale che il bene rappresenta. Il riferimento alla convenzione di Faro permette di guardare all'ex mattatoio quale patrimonio culturale così come di porre l'accento ai processi partecipativi per la definizione delle funzioni collocate al suo interno. In tal senso, la mancata valorizzazione culturale del bene trova nella definizione dei progetti inclusivi una possibile chiave di lettura per aderire ai principi che vedono nella trasmissione dell'eredità culturale un ruolo sociale imprescindibile oltre che una risorsa fondamentale per lo sviluppo sostenibile. La stessa Convenzione, con l'articolo 12, sottolinea l'importanza di «promuovere azioni per migliorare l'accesso all'eredità culturale, in particolare per i giovani e le persone svantaggiate, al fine di aumentare la consapevolezza sul suo valore, sulla necessità di conservarlo e preservarlo e sui benefici che ne possono derivare».

plíce e intuitivo la struttura volumetrica dell'ex mattatoio, la proporzione dei diversi elementi architettonici, il rapporto tra il complesso e il contesto urbano in cui è inserito. La scelta di costruire i diversi volumi dei manufatti a blocchi rende il modello, uno strumento versatile attraverso cui testimoniare e comunicare le differenti fasi di costruzione e di trasformazione del complesso architettonico. L'inserimento di elementi integrativi, l'utilizzo di elementi sovrapponibili al modello e distinguibili, per colore, tipologia di materiale o trattamento superficiale, offre l'opportunità di porre in evidenza itinerari di visita o elementi salienti in funzione del percorso di conoscenza e valorizzazione che si intende svolgere. La lettura tattile è supportata dalla presenza di una legenda e da una guida per la lettura con le mani, fruibile nei formati testuali e audio. Per includere il maggior numero di fruitori per la parte testuale della guida si è scelto di utilizzare un font di scrittura ad alta leggibilità e di operare una maggiore semplificazione sintattica e lessicale che, tradotta in Braille e nella Lingua italiana dei segni, possano rendere il supporto facilmente consultabile. A corredo del modello tridimensionale sono state inoltre preparate tavole visivo-tattili, concepite per essere utilizzate da chiunque, vedenti e non vedenti, come strumenti di comunicazione inclusiva, capaci di integrare in modo efficace, il disegno visivo a quello tattile. Planimetrie, piante, sezioni, prospetti e particolari costruttivi significativi, disegni in rilievo "semplificati", che, accompagnati da legende e testi di lettura per le mani, consentono la fruizione degli spazi e delle attività inserite nei locali dell'ex mattatoio. Sono mappe portatili, in un formato vicino all'A4, da consegnare al non vedente al momento dell'accoglienza e da portare con sé nella visita per permettergli di verificare in ogni momento la propria posizione spaziale all'interno della struttura. Le tavole, pensate anche per essere stampabili in formato A4 con la tecnica stereoplastica comunemente detta "Minolta", possono essere divulgate attraverso i siti internet (del Comune di Chieri, delle associazioni della "Cittadella del Volontariato" o del ristorante sociale "EX-mattatoio") così da favorire una conoscenza preliminare del bene e divulgare anche l'adesione ai "principi dell'inclusione".

Le modalità di comunicazione, pensate come inclusive, hanno trovato riscontro anche a livello di progetto architettonico. Gli spazi comuni e le aree verde divengono elemento integrato nel progetto non soltanto come luoghi destinati ad accogliere funzioni di aggregazione e svago ma anche elementi attraverso cui raccontare la storia del luogo. In particolare, la sistemazione dell'area verde a est del complesso e degli spazi di collegamento sono arricchiti di contenuti grazie all'inserimento di elementi metallici che, integrati nella pavimentazione, consentono di proporre un percorso di visita in cui i singoli manufatti esistenti "rivivono" nella loro funzione storica e dove i manufatti non realizzati o demoliti completano il percorso di conoscenza del complesso. Gli elementi metallici si costituiscono anche come barre podotattili a pavimento: si tratta di barre continue, lisce, riconoscibili con il bastone che permettono l'orientamento all'interno della struttura e ne guidano la visita e la fruizione. Le barre sono caratterizzate da

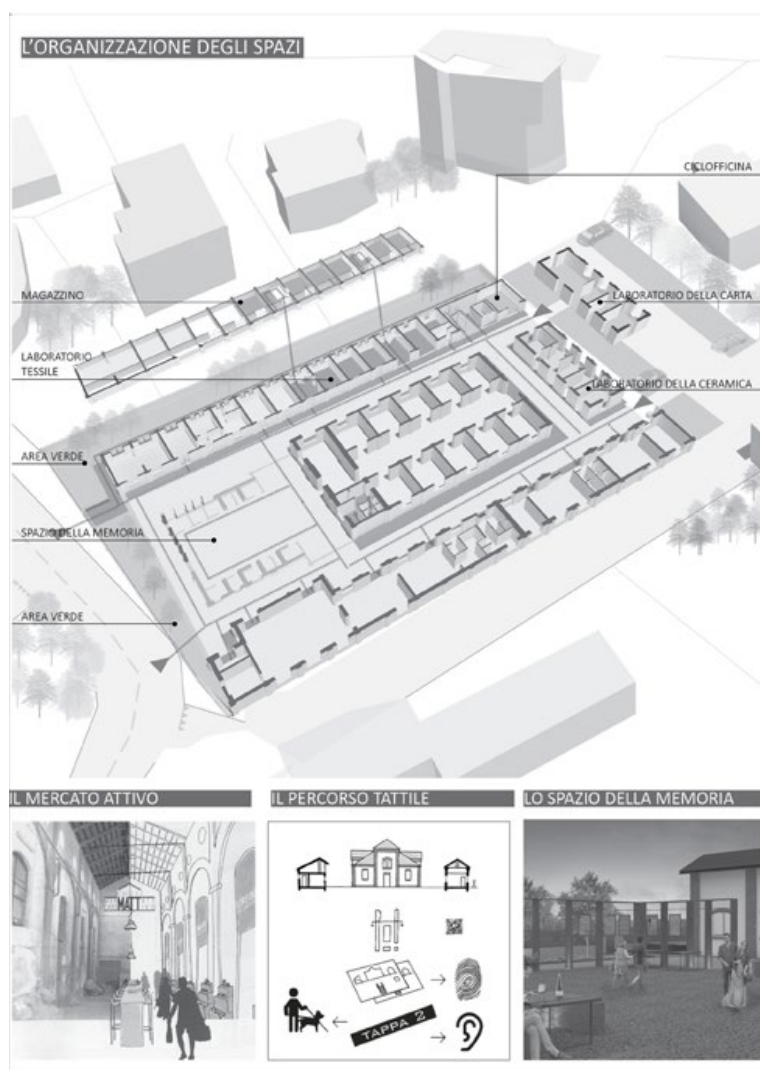


Tavola delle ipotesi progettuali di valorizzazione del complesso dell'ex Mattatoio.

scritte serigrafate che riportano il numero delle tappe del percorso conoscitivo per non vedenti e ne scandiscono le fasi di approfondimento. Attraverso supporti audio e video attivabili tramite codici QR-code e sensori di prossimità NFC è possibile attivare mediante apposite app, descrizioni, racconti, approfondimenti, curiosità. Tali supporti, seppure specificatamente progettati per fasce di pubblico in difficoltà, sono pensati come strumento che consente una più ampia fruizione del bene e la conoscenza dei suoi caratteri storicamente connotanti alle diverse fasce di utenza del complesso.

3. Conclusioni

Il tema dell'accessibilità si lega a quello della valorizzazione dei beni culturali imponendo una riflessione specifica tesa a individuare modalità progettuali in stretta relazione alla complessità che l'inclusione sociale richiede; complessità che deve essere interpretata non come vincolo ma come opportunità da cogliere. Il caso studio offre l'occasione di compiere una riflessione sulla necessità di modificare l'atteggiamento culturale e progettuale che vede nell'accessibilità un dovere rispetto all'utenza del bene e una risorsa per la sua valorizzazione. Le esigenze d'uso, la valorizzazione del bene e dell'eredità industriale che rappresenta, costituiscono i caratteri salienti intorno ai quali sono state svolte le attività di ricerca e didattica illustrate. Il forte impegno a favorire l'inclusione sociale da parte dell'amministrazione comunale ha costituito un riferimento imprescindibile per delineare le proposte di conservazione e valorizzazione¹. La fruizione inclusiva ha rappresentato nel nostro caso, e deve rappresentare in linea generale, un aspetto fondamentale è imprescindibile nel percorso progettuale assumendo il bene culturale come patrimonio di una collettività composta da persone diverse. In tal senso, la valorizzazione non soltanto costituisce un'opportunità strategica ma rappresenta un'occasione unica e imprescindibile di sviluppo sociale.

NOTE

¹Le tavole inserite a corredo del testo sono state predisposte rielaborando le tavole grafiche prodotte nel corso dell'*Atelier compatibilità e sostenibilità del restauro architettonico* del corso di Laurea Magistrale in *Architettura per il Progetto Sostenibile* del Politecnico di Torino, anno accademico 2015-2016, dagli studenti Marina Bosetti, Maria Cristina Giombini, Vincenzo La Monaca, Andrea Novara, Valentina Scordo, Serena Scozzi, adattate da Federico Fontana.

BIBLIOGRAFIA

Agostiano, M., Baracco, L., Pane, A., Vescovo, F., Viridia E. (2009). *Linee Guida per il superamento delle barriere architettoniche nei luoghi di interesse culturale*. Roma, Italia: Gangemi Editore.

Azzolino, M.C., Lacirignola, A. (Ed.). (2013). *Progettare per tutti: dalle barriere architettoniche all'accessibilità*. Atti del Workshop. Roma, Italia: Aracne Editrice.

Badalucco, L., Chiapponi, M., Pescolderung, G. (2010). *Musei e superamento delle barriere percettive. Il caso delle Gallerie dell'Accademia di Venezia*. Venezia, Italia: IUAV.

Benente, M., Azzolino, M.C., Lacirignola A. (Ed.). (2015). *Accessibilità e fruizione nei luoghi di interesse culturale*. Ariccia (RM), Italia: Ermes Edizioni Scientifiche.

Camorali, F. (Ed.). (2009). *Chieri 10. Dieci anni di progetti sulla città*. Torino, Italia: Urban Center Metropolitano.

Cavallero, P. & Cerrato, A. & Ronchetta, C., (1996). *Chieri città del tessile, tra fabbriche, macchine e prodotti*. Torino Italia: Celid.

Comune di Venezia. (2008). *Questione di leggibilità. Se non riesco a leggere non è solo colpa dei miei occhi*, Venezia. Venezia, Italia: Comune di Venezia-Progetto Lettura Agevolata. Decreto del Ministero per i Beni e le Attività Culturali del 2001 "Atto di indirizzo sui criteri tecnico-scientifici e sugli standard di funzionamento e sviluppo dei musei (art. 150, comma 6, D.L. n. 112/198) – Ambito VII Rapporti del museo con il pubblico e relativi servizi".

Decreto Legislativo 42 del 2004, "Codice dei beni culturali e del paesaggio, ai sensi dell'art. 10 della Legge 6 luglio 2002,

n. 137”.

Empler, T. (2013). *Universal Design: ruolo del Disegno e Rilievo. Disegnare idee immagini*, (46/2013), pp.52- 63.

Garofolo, I. & Conti, C. (Ed.). (2012). *Accessibilità e valorizzazione dei beni culturali. Temi per la progettazione di luoghi e spazi per tutti*. Milano, Italia: Franco Angeli.

Garofolo, I., Conti, C. (2012). *L'accessibilità come risorsa per la valorizzazione del patrimonio esistente*. Trieste, Italia: EUT.

Morin, E., (1993). *Introduzione al pensiero complesso*, Milano, Italia: Sperling & Kupfer.

Ronchetta, C. & Triscioglio, M. (Ed.). (2008). *Progettare per il patrimonio industriale*. Torino, Italia: Celid.

Vescovo, F. (2009). *Beni culturali: progettare per una “utenza ampliata”*. In Rossini. (Ed.), *La consulta beni culturali dell'ordine degli architetti incontra le istituzioni: A/R 84/09* (pp. 35-36). Roma, Italia: Ordine degli Architetti di Roma e provincia.

Consiglio d'Europa. (2005, 27 ottobre). Convenzione quadro del Consiglio d'Europa sul valore dell'eredità culturale per la società, consultabile in http://www.ufficiostudi.beniculturali.it/mibac/multimedia/UfficioStudi/documents/1362477547947_Convenzione_di_Faro.pdf